

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 1 (455) • Čedad, sredo, 4. januarja 1989

POSLANEC PEETERS V SREDO 21. DECEMBRA V ŠPETRU

Še en evropski obisk v dvojezičnem centru

V slabem mesecu sta se v slovenskem šolskem centru v Špetru zvrstila kar dva obiska evropskega pomena. Prvi je bil poslanec Kuijpers, o katerem smo že pisali, v sredo 21. decembra, pa si je center ogledal tudi dr. Yvo J.D. Peeters.

Gost se je zanimal za didaktično delo centra ter ga primerjal s podobnimi pobudami v drugih evropskih državah. Omenil je, da bi bilo koristno vzpostaviti stike z drugimi skupnostmi, ki imajo svoje, zasebno vodene šole.

V pogovoru je prišlo na dan, kako so šolske ustanove različno organizirane in kako posamezne države priznavajo te oblike šolstva: te oblike gredo od priznavanja oziroma praktične veljavnosti spričeval do konkretnih finančnih ukrepov v korist zasebnih manjšinskih šol.

Ko so mu v centru orisali pravni položaj špeterske šole, se

je dr. Peeters najprej začudil, kako stara šolska zakonodaja je v Italiji še v veljavi, ter izrazil svoje dvome, da je ta zakonodaja v skladu z ustavo.

Omenil je tudi vrsto mednarodnih dokumentov, ki bi italijanski državi narekovali priznanje take šole. Saj velja v splošnem tudi pravilo, da je dovoljeno, kar ni izrecno prepovedano, je razmišljal dr. Peeters, noben zakon pa verjetno ne prepoveduje pouka slovenskega jezika; končno ne gre za to, da bi italijanski jezik zamenjali z drugim, ampak preprosto za obogatitev pouka.

"Obvestite me o nadaljnjem poteku pravnega postopka v zvezi s priznanjem vašega centra", nam je ob koncu obiska rekel dr. Peeters, "če bi se stvari ne rešile, kot je treba, bi bilo vaš primer potrebno obravnavati na mednarodni ravni".

LETOS SE SPET SREČAMO V ČEDADU V GLEDALIŠČU RISTORI OB TREH POPOLDNE

V nedeljo Dan emigranta

Pozdravi, igra Beneškega gledališča, pesmi in glasba iz Rezije

Kot je že tradicija si bomo tudi letos Slovenci videmske pokrajine voščili za novo leto na Dnevu emigranta. Prireditev, ki jo slovenske organizacije prirejajo že več kot 20 let, bo v **nedeljo 8. januarja ob 15. uri**. Po treh letih bo spet v kinodvorani **Ristori**.

Dan emigranta je bil, kot je znano, dolga leta osrednja manifestacija Slovencev videmske pokrajine in predvsem moment povezovanja med tistimi, ki so ostali doma in izseljenci, ki so se vračali za božične praznike. Pojav emigracije se je v določeni meri zmanjšal, predvsem pa se je spremenil. Dan emigranta je pa ostal važen moment združevanja in obenem dan boja za naše jezikovne, kulturne in gospodarske pravice.

Analizo stanja naše skupnosti bo letos v imenu vseh slovenskih organizacij podal Pavel Petričič, ki bo spregovoril tudi o naših programih za vsestransko rast. Tudi letos bodo prinesli svoj pozdrav predstavniki itali-

janskega političnega življenja in sicer čedajski župan Pascolini ter poslanca Gabriele Renzulli in Silvana Schiavi Fachin.

Po dolgem času se spet vrne **Beneško gledališče**, za kar bojo

sigurno vsi benečani zadovoljni, ki bo predstavilo igro Adriana Gariup "Preklet komputer". S glasbo in rezijansko besedo bodo prisotni tudi Silvana Paletti in Rino Chinese.



Tudi letos med nami od vseh priljubljeno Beneško gledališče

UNA RAPPRESENTANZA DEL CENTRO SCOLASTICO BILINGUE DI S. PIETRO

In visita dal prefetto

Il Prefetto di Udine, dottor Francesco Larosa, ha ricevuto il 29 dicembre una rappresentanza del Centro scolastico bilingue di S. Pietro al Natisone. Per il Centro hanno partecipato alla riunione in Prefettura il prof. Paolo Petricig, presidente dell'Istituto per l'istruzione slovena, la prof. Živa Gruden Crisetig, direttrice del Centro ed il dott. Ferruccio Clavara, segretario dell'Unione culturale economica slovena in rappresentanza dei genitori degli alunni del Centro bilingue.

Alla riunione ha preso parte anche il vice-prefetto, dott. Penta.

Nel corso della riunione i responsabili del Centro scolastico bilingue hanno esposto i problemi legati al mancato riconoscimento del Centro come istituzione privata a tutti gli effetti e hanno informato il prefetto circa le iniziative politiche (documentazione estesa a tutti i parlamentari della regione, ai consiglieri regionali e provinciali, ai sindaci, ecc.) e quelle legali (allo studio insieme ad una "equipe" di avvocato) intese alla revoca del decreto del provveditore agli studi di Udine ed a una corretta applicazione delle leggi e delle disposizioni ministeriali sulla scuola privata.

"A questa soluzione siamo pervenuti, hanno affermato i rappresentanti del Centro, dopo aver constatato che governo e parlamento non hanno ancora indicato alcuna soluzione interna all'ordinamento della scuola statale."

Al Centro va pertanto garantito il riconoscimento ed il sostegno

dello stato (con annessi doveri e diritti reciproci) così come avviene per le scuole private (anche bilingue) in tutta la repubblica italiana.

Il Prefetto Larosa ha preso atto di quanto gli è stato esposto e si è dichiarato disponibile ad informare le autorità di governo dell'incontro e dei chiarimenti ricevuti.



Il parlamentare europeo Kuijpers a colloquio con alcune maestre del Centro bilingue di S. Pietro

V SABOTO NAGRADJEVANJE NATEČAJA V SREDNJEM

Vsi vabljeni!

V saboto popudan ob treh bo v Srednjem, v prostorih osnovne šole, premiacion zaries lepe fotografске razstave, ki jo je organiziralo za božične praznike Polisportivno an rikreativno društvo Gorenj Tarbi. Na tole srečanje je društvo povabilo vse predstavnike političnega in kulturnega življenja naših dolin in seveda tudi tiste, ki so pomagali za parpravit razstavo.

Vabilu društva se pridružimo tudi mi, prvič ker nam ponujajo lepo razstavo, ki se jo spleča iti pogledat; drugič ker nam tisti od društva dokažejo, kaj se lahko nardi z no malo dobre volje za oživiet kulturno življenje po naših vaseh an tudi za združiti, povezat kupe ljudi.

Naj povemo, de tala je druga razstava, ki jo društvo organizira. Je pa v primerjavi s parvo, se nam zdi, še lieuš, saj so organizatorji telekrat zbral 4 teme an vsi ljubitelji fotografije, ki so iz vsieh naših dolin sodeloval na natečaju, so se jih muorli daržat. Teme so bile: izraz obrazov, ziduovi, kmečko dielo an obmejna zemlja.

Razstava "je rezultat diela skupine ljudi, ki ljubijo fotografijo, ki vierjejo v skupno dielo an v kulturno rast naše zapuščene slovienske skupnosti. Tematike so pove-



Izraz mladega obraza

zane z našo zemljo, pa v tim cajtu nekatere morejo žihar parklicat an imiet buj šarok an univerzalni pomien". Takuo pravi v predstavivti sam organizacijski odbor. Predsednik društva Franco Qualizza poudarja pa kuo v vsem dielu se je društvo trudilo za se spustit v našo realnost, ki ima bogato an dragoceno ljudsko tradicijo, ki jo je trieba valorizirati.

Ne bi želeli sami sebe se hvalliti, se nam pa zdi prav, da zabeležimo nekatere obletnice, ki jih praznuje letos Novi Matajur in z njim, mislimo, vsi naši bralci.

S tolo številko praznuje naš/vaš časopis 15 let. Ni velika starost, v zgodovini je kot blisk. Je pa za življenje naše skupnosti an tudi za naš časopis, ki jo odraža, zelo pomembno obdobje. Za nas, ki se borimo za ekonomski, socialni, šolski in kulturni razvoj naše skupnosti se stvari še prepočasno premikajo an 15 liet se nam zdi puno. Še posebno se nam zdi puno, ker mi Sloven-

PRVA ŠTEVILKA NAŠEGA PETNAJSTDNEVNKA JE IZŠLA 1. JANUARJA 1974. LETA

Novi Matajur ima že 15 let!

ci šele čakamo tiste pravice, ki so zapisane v italijanski ustavi.

V telih zadnjih petnajstih lietih pa smo tudi naredili vsi kupe puno štipienj naprije. Ustvarili smo marsikaj novega an dosegli tudi pozitivne rezultate. Modernizirali smo nekatere organiza-

cije in ustanove, modernizirali smo tudi Novi Matajur. Od petnajstidnevnik je ratu tednik, an takuo lietos je že peto liefo, ki prihaja v vaše družine vsak tiedan. Od maja sta nova tehnologija an komputer paršla tudi v naše urade.

"Novi Matajur je biu potreben" je napisu ob njega rojstvu tedanji direktor Izidor Predan. Mislimo, de je ries an de tuole nam vsi donas lahko priznajo. An naš glas je pomagu, ko je bluo trieba vprašat javne uprave an druge inštitucije buj dostojne

pogoje za življenje po naših dolinah. An mi smo bili vsakič, ko je bluo trieba zahtevat naše pravice, prisotni v prvi varsti z našim glasom.

Naredili smo tudi napake an véasih smo bili pomanjkljivi. Smo pa nimer delali v dobri veri an pošteno. Novi Matajur, tak kakršen je danes je rezultat dela več ljudi, več sodelavcev. An prav v tem pogledu mislimo poglobiti naše napore, prvič zato ker na ta način bo naš časopis bolj bogat in zanimiv, drugič, ker smo vedno bili prepričani, da je v službi naše skupnosti.

Obisk v Špetru odbornika Sara

Položaj v Nadiških dolinah predvsem z zornega kota ekonomskih dejavnosti in njihovega razvoja je bil pred nekaj dnevi v središču pozornosti deželnega odbornika za industrijo Ferrucija Sara, ki je bil gost Gorske skupnosti Nadiških dolin v Špetru. Odbornika, ki je tudi deželni sekretar PSI sta spremljala špetrski župan Giuseppe Marinig in tajnik krajevne sekcije PSI Nino Ciccone.

Gosta so v Špetru sprejeli predsednik GS Giuseppe Chiabudini in odbornika Claudio Adamini in Michele Carlig. Chiabudini mu je obrazložil načrte GS za usposobitev obrtniških con oziroma con za proizvodne dejavnosti (PIP), ki so v programu poleg v Špetru še v občinah Prapotno, Podbonesec, Tavorjana in Grmek.

Michele Carlig, ki je v vodstvu GS odgovoren prav za industrijske dejavnosti in uredništev "pipov", je odborniku Saru predložil težave s katerimi se soočamo na našem področju in so v pretežni meri finančnega značaja.

Špetrski župan Marinig pa je med drugim poudaril, da morajo Nadiške doline biti deležne posebne pozornosti s strani Dežele in to ne le zaradi njihove ekonomske zaostalosti, pač pa tudi ker tu živi posebna jezikovna skupina, ki jo je treba zaščititi.

V svojem odgovoru je deželni odbornik Saro zagotovil krajevnim upraviteljem, da se bo prizadeval za razvoj Nadiških dolin in obenem obljubil tudi deželna

finančna sredstva za uresničitev obrtniških in industrijskih con. Glede prošnje za prispevke pri otvortvi novih gospodarskih dejavnosti se je Saro sklical na deželni zakon za gorata področja (štev.35). V tem okviru bo mogoče v kratkem dati konkretne odgovore, je dejal, saj je Dežela namenila temu poglavju 23 milijard.

Sledil je nato obisk podjetja z mešanim slovenskim in italijanskim kapitalom Hobles, kjer so komercialni direktor Michele Carlig in podpredsena družbe Carlo Emilio Milič seznanili odbornika s stvarnostjo podjetja. Gre za zelo pomembno ekonomsko enoto, ki zelo uspešno deluje na domačem in na tujih tržiščih in poslovanje katere se giblje med sedemdesetimi in osemdesetimi milijardami letno. Poudarili so tudi, da je v Hoblesu 70 zaposlenih približno in da gre za domačo in predvsem mlado delovno silo.

Milič je odborniku predstavil tudi stvarnost podjetij Beneco-Kronos, Veplas in Benedila ter drugih ekonomskih pobud, ki so nastale in delujejo v deželi, v okviru slovenske narodne skupnosti in seveda vprašal pozornost in predvsem podporo s strani deželne uprave predvsem pri odpiranju novih ekonomskih dejavnosti.

Odbornik Ferruccio Saro je z zanimanjem sledil izvajanju gostiteljev in zagotovil v okviru možnosti tudi podporo za nadaljni razvoj teh pobud.

ALCUNE CONSIDERAZIONI SUL FATIDICO E TANTO CELEBRATO 1992

Quando cadrà la manna

Il fatidico 1992 è alle porte. Tutti ne parlano e ad ogni convegno politico ed economico compare questa data che sembra rappresentare l'ultima spiaggia in grado di risolvere ogni problema e omogeneizzare la vita europea. Il fatto è importante, in quanto rappresenta l'anno in cui cadranno tutte le barriere doganali dell'Europa Comunitaria e tutti i prodotti potranno circolare liberamente, da quelli industriali, a quelli commerciali, a quelli finanziari.

Gli uomini potenti dell'economia, dai finanziari agli industriali, vogliono dei cambiamenti strutturali che determinino un maggior peso del privato, rispetto a quello dello Stato. Bene, diciamo noi, in fondo è vero che le aziende statali hanno dimostrato di funzionare poco e male, ma il tutto si deve attribuire al clientelismo voluto dai politici e alle inoperosità dei dirigenti assieme al lassismo delle maestranze. A questo punto approfondiamo le nostre analisi e allora ci accorgiamo che questo tipo di organizzazione aziendale è piaciuta, a suo tempo, e tutti, compresi quelli che oggi si ribellano, perché hanno permesso che le cose si cristallizzassero, in quanto, quando l'economia tirava e le vacche erano grasse, anche loro hanno potuto abbondantemente mungere. Sembrano svegliarsi oggi, all'improvviso, asserendo che lo spreco ha raggiunto punte insopportabili, che stanno superando ogni misura. E' vero, siamo prefettamente d'accordo. Il problema da risolvere è quello di creare un'economia seria, compatibile con il mercato, non drogata ma in sintonia con la realtà che sta affermandosi. Una ristrutturazione c'è stata

ed è stata sufficientemente seria, ed ha permesso alle nostre attività produttive di mantenersi sul mercato; il tutto è stato portato a termine con laute sovvenzioni sia a pubblici che a privati. Sarebbe bene e auspicabile che i privati seri si opponessero a questi aiuti indiscriminati, dati a pioggia, in modo disorganico, e operassero nel loro settore un cambiamento efficace e veramente produttivo. Troppi sono risultati gli sprechi a tutti i livelli e nessuno ne è uscito indenne, anche se alcune componenti hanno voluto far credere il contrario. Sappiamo che per la stesura della finanziaria 89, tutte le parti, dagli industriali ai sindacati, ai vari politici, tutti, dico tutti erano d'accordo su alcuni tagli di spese, ma allorché si è scesi nel particolare e il discorso da teorico e generale è diventato operativo e reale, nessuno ha accettato quelle proposte che precedentemente, sul piano formale, aveva espresso. L'inevitabile conseguenza di questa scelta sarà quella di un rigonfiamento ulteriore della spesa pubblica, con tutto quello che ne consegue, per cui si renderebbe necessario un cambiamento di rotta.

Sono convinto che nonostante queste negatività il futuro dell'Italia sarà ancora una volta imprevedibile e che il '92 non rappresenterà il disastro finale, in quanto, se ben ricordate, altre volte ci furono poste date fatidiche, l'IVA a suo tempo, e non successe nulla di catastrofico, perché il tutto va sempre rapportato alla nostra economia che è comunque valida e più complessa e varia di quello che si vorrebbe far apparire.

Stabilito questo, in quanto sono convinto che il '92 non porterà a nessun mutamento né miracoloso né catastrofico, perché altri stati quali Spagna, Portogallo, Grecia, non potrebbero sopportare cambiamenti radicali e repentini, ritengo che miglioramenti potranno avvenire, ma saranno lenti e proprio per questo più efficaci.

Siamo noi, come Stato e come Governo, che dobbiamo correre ai ripari e ripristinare una efficace economia di mercato che rispetti le regole che essa stessa si è data. Il debito pubblico non può e non deve ulteriormente aumentare, vanno posti in esso dei correttivi, che non sono e non possono essere solamente quelli di una privatizzazione selvaggia, ma quelli di una profonda razionalizzazione, dove il sociale e il privato vivono in modo complementare. Alcuni servizi essenziali devono essere mantenuti, liberati tuttavia dal sistema clientelare, che non giova a nessuno, nemmeno ai privati, a quelli seri che talvolta lo avevano sostenuto. I privati devono adeguarsi ad una nuova società europea, ricca di prodotti e di mercato, tuttavia convinti che anche le loro capacità imprenditoriali non passano attraverso la pauperizzazione delle masse.

Il lavoro è importante, il salario pure, l'attività imprenditoriale ed economica lo stesso, tuttavia il tutto va comparato ad una vita migliore, in grado di coinvolgere tutti i cittadini.

Questo purtroppo in Italia è ancora da costruire, dal momento che esistono sacche di miseria e di povertà abbastanza diffuse, vicino a ricchezze vistose, frutto di attività illecite.

D.P.

TISKOVNA KONFERENCA KPI V VIDMU O DVOJEZIČNEM SREDIŠČU V ŠPETRU

Center mora biti priznan

Načelne izjave o spoštovanju človekovih pravic, o sožitju in o pravičah narodnosti so sicer pomembne, dejanska volja po udejanjanju teh načel pa se zrcali predvsem v konkretnem reševanju problemov. In priznanje dvojezičnega šolskega centra v Špetru sodi v ta okvir. Tako so poudarili v petek 23. decembra v Vidmu predstavniki KPI, ki so angažirani v boju za priznanje dvojezičnega središča. Tiskovno konferenco je sklicala svetovalska komunistična skupina videmske pokrajine, udeležila pa sta se jo tudi poslanka Silvana Schiavi Fachin in senator Stojan Spetič.

Senator Spetič je o nezaslišanim stališču videmskega skrbnika (proveditorja), ki je zavrnil priziv špeterskega središča, poslal vprašanje ministrstvu za javno vzgojo. Pred dnevi pa je podobno interpelacijo vložila tudi skupina komunističnih poslancev — med podpisniki je tudi Silvana Schiavi Fachin — in najbrž bo pismeno vprašanje vložila tudi socialistična poslanska skupina.

Spetič je na tiskovni konferenci v Vidmu povedal, da je bil na ministrstvu za javno vzgojo, kjer se je sestal z načelnico ministrskega kabineta in z vodjo pravosodnega urada. Oba sta

mu potrdila, da sklep s katerim je videmski skrbnik Giurleo zavrnil priznanje dvojezičnega centra nima pravne osnove. Ministrstvo bo preučilo, ali je mogoče preklicati skrbnikov ukrep, če pa tega ne bo storilo, se bo vodstvo špeterskega središča obrnilo na predsednika republike.

Komunistična svetovalska skupina na videmski pokrajini pa bo predložila v razpravo svetu predlog resolucije, s katero naj bi videmski pokrajinski svet obsodil stališče skrbnika in obenem obvezal odbor, da se zavzame za rešitev problema ter da finančno podpre delovanje centra s sredstvi, ki jih nakazuje Dežela v okviru zakona o pravičih do študija.

INCONTRO TRA I COMUNI DI S. PIETRO E PAVULLO

Ed è amicizia

"La ricerca di nuove possibilità e rapporti di collaborazione culturale ed economica. Uscire dallo storico isolamento delle Valli del Natisone. Questo è uno dei punti fondamentali della politica dell'amministrazione comunale di San Pietro al Natisone". Con queste parole il sindaco Giuseppe Marinig ha accolto una delegazione della Comunità montana del Frignano e del Comune di Pavullo (Modena), capoluogo della Comunità stessa.

La delegazione della cittadina emiliana, composta da Vittorio Baldoni, vice presidente della locale Comunità montana, da Gianni Cervi, Assessore alla Cultura del Comune di Pavullo, e da Benedetto Bonomi, è stata ricevuta in comune, presenti anche gli Assessori Claudio Adamini, Bruna Dorbolò e Lucio Vogrig.

Nel corso dell'incontro si è parlato delle due realtà montane e soprattutto dell'opportunità di rapporti culturali ed economici che potrebbero essere

allacciati tra le due comunità. Sono state quindi valutate concrete possibilità di manifestazioni culturali tra gruppi corali e folkloristici e di un'eventuale allestimento di stands gastronomico-artigianali nel corso delle locali mostre-mercato dell'agricoltura e dell'artigianato che si terranno nel 1989.

Un primo ma importante passo verso future collaborazioni si è concretizzato nel successivo incontro serale con il prof. Paolo Manzini, Presidente della Cooperativa Lipa che da qualche anno opera con successo nel settore dell'artigianato, della promozione commerciale e delle mostre-mercato di prodotti artistici locali.

L'occasione è stata offerta dall'inaugurazione della seconda mostra dell'arte e dei prodotti dell'artigianato artistico locale presso la Beneška galerija che ha favorevolmente colpito gli ospiti emiliani.

Il Psi per un'opposizione più dura a S. Leonardo

Una maggiore concretizzazione dei progetti più urgenti per la rinascita delle Valli del Natisone: questo è quanto è emerso da una recente riunione-dibattito della sezione socialista di S. Leonardo, nella quale si è provveduto anche al rinnovo delle cariche sezionali ed alla nomina del nuovo segretario di sezione, come abbiamo già riferito nello scorso numero.

Nel corso del dibattito, oltre ad evidenziare le carenze e le mancanze della giunta comunale locale, che non sempre secondo il PSI affronta i problemi con la dovuta correttezza e democraticità, i socialisti di S. Leonardo hanno sostanzialmente chiesto, come si legge in un comunicato,

"una maggiore incisività politico-amministrativa della minoranza di Lista Civica, con una opposizione più dura", per cercare di dare un nuovo impulso ai settori agricoli, commerciali ed artigianali che vedono spesso gli operatori locali emigrare in altri comuni (ad esempio S. Pietro al Natisone), incisività che l'attuale gestione democristiana non riesce ad ottenere.

Dal consigliere provinciale Marinig, infine, è scaturita una proposta che riguarda soprattutto la riproposizione della centralità delle Valli del Natisone in un contesto mittel-europeo, come punto di incontro e collaborazione tra culture e sistemi socio-politici diversi.

IL PROGETTO IN FASE DI ATTUAZIONE RIGUARDA SOLO IL 1. LOTTO

Il PCI da Marinig sulla Fidia

Una rappresentanza della sezione del PCI di S. Pietro al Natisone è stata ricevuta recentemente dal sindaco Marinig per un chiarimento sulla reale situazione del progetto Fidia nella zona industriale anche in merito al grosso finanziamento che la ditta è riuscita ad ottenere dalla Regione.

Recenti iniziative, quali le manifestazioni verdi ed interrogazioni in consiglio regionale, avevano infatti suscitato delle perplessità e delle preoccupazioni sulla consistenza occupazionale del progetto e sull'utilizzo dei fondi del progetto montagna. E di queste perplessità e preoccupazioni si sono fatti portavoce Giuseppe Blasetig, capo-

gruppo della maggioranza Lista civica, Daniele Golles, segretario e Paolo Petricig del direttivo della sezione.

Il sindaco Marinig ha chiarito che il progetto in fase di attuazione riguarda solo un primo lotto, per il quale la previsione occupazionale di 27 unità si rivela esatta, a prescindere dai lavori edilizi particolarmente importanti e riguardanti tre ditte locali ed a prescindere da quello che sarà un indotto anche artigianale altrettanto interessante.

Il primo lotto avrà conclusione nel 1990, quando l'azienda entrerà in attività. Seguiranno poi gli altri lotti, con la possibilità di una realizzazione anche

produttiva, di farmaceutica. Così l'occupazione potrà riguardare tutte le 60 unità previste e probabilmente anche di più.

Domande particolari sono state poste dai rappresentanti del PCI sulle modalità di collocamento (in comune sono già da tempo pronti i moduli per le domande) e sul rapporto, anche finanziario, dell'allevamento di S. Pietro al Natisone con lo stabilimento produttivo di S. Giorgio di Nogaro.

Concretamente Marinig e Blasetig si sono trovati d'accordo: per un'iniziativa industriale delle dimensioni di quella di S. Giorgio, nel territorio del nostro comune non c'è disponibilità di aree.

Božič po naših dolinah: Te dan je vsega veseja!



Star posnetek pevskega zbora Pod lipo

Je že ratala liepa tradicija, de za Božič pevski zbor Pod lipo iz Barnasa napravi božični koncert. Parve lieta ga je biu organizu v ažiški cirkvi an v Špietre. Sodelovali so tudi drugi zbori Nediških dolin. Tele zadnje lieta pa apuntamenti je biu v Barnase, v cirkvi svetega Jerneja.

Takuo se je zgodilo an na tel zadnji Božič. Ob štierih popudan so se ljudje začel zbierat v barnaški cirkvi, paršli so iz vsieh

vasi špietarskega kamuna, pa tudi iz Čedada.

Zbor Pod lipo, pod vodsvtom profesorja Nina Specogna, je začel koncert s predstavitvijo božičnih ljudskih piesmi naših dolin an zaries je bluo ganljivo čut *Te dan, Kaj se vam zdi pastirčki in Oj diete*. Seveda, niso mogle manjkat tudi italijanske božične pesmi, med drugimi so zapieli vedno lepo in povsod poznano *Tu scendi dalle stelle*.

Lepo presenečenje za publiko je bluo, ko so se spustili v polifonično petje šestnajstega stoletja.

Vsako lieto je na božičnem koncertu pevskega zbora Pod lipo sodelovala tudi Glasbena šola iz Špietra in takuo tudi lietos. Prisotna je bla z malim orkestrom (violini, violončel, klavir, harmonika an flavto) an pokazala, če je še bluo potriebno, de je na ustanova zaries vriedna velike pohvale. Pru lepuo je bluo poslušat, kar vsi kupe, Pod lipo an mali orkester, sta kupe zapiela an zaigrala piesam *Stille nacht*.

Ko pišemo o božičnih koncertih, na smiemo pozabit na Trepetičke an na Checca an njega skupino.

Trepetički so na dan Božiča napravli na Liesah lepo pieto mašo. Parskočila so jim na pomuoč Erika Paradiso z violinam an nekateri učenci glasbne šole iz Špietra: Davide Clodig na organe, Cristina Bergnach an Sara Scuoch z violončelam.

Checco an njega skupina so pa godli an piel o punoči v Svetim Lienarte. Kot je že v njih navadah so tudi telekrat ustvarili lepo atmosfero.

IL CORO POLIFONICO OSPITE DELLA COMUNITA' DI S. PIETRO

Auguri di Buon Natale da Ruda

Venerdi 16 dicembre nella Chiesa parrocchiale dei Santi Pietro e Paolo si è tenuto il concerto del prestigioso complesso corale "Il Coro Polifonico di Ruda", diretto da Gianna Visentin. La manifestazione, che fa parte del ciclo "Auguri in concerto", è una serie di appuntamenti vocali proposti dall'Assessorato alla Cultura della Provincia di Udine in collabora-

zione con l'Amministrazione Comunale.

La presenza di un pubblico attento è stata la migliore testimonianza della necessità di valorizzare un patrimonio culturale di inestimabile valore e soprattutto di proseguire l'azione di decentramento della politica culturale alle realtà artistiche presenti ed ope-

ranti sul territorio, dando l'opportunità anche alle periferie di sentirsi parte integrante della cultura provinciale.

Al concerto erano presenti, tra le diverse autorità, il sindaco di S. Pietro al Natisione Giuseppe Marinig, l'assessore alla cultura Bruna Dorbolò, il parroco Don Gino Paulini e il sindaco di Trivignano M. Pellegrini.

MESSAGGIO IN OCCASIONE DELLA GIORNATA MONDIALE DELLA PACE

Rispettate le minoranze, dice il Papa

L'invito è stato ribadito a Zuglio anche dal vescovo di Udine Alfredo Battisti

"Per costruire la pace, rispettare le minoranze": con questo messaggio, rivolto ai fedeli di tutte le parti del mondo in occasione della 22. giornata mondiale per la pace, Papa Giovanni Paolo II ha centrato un problema cruciale per la convivenza dei popoli.

In questi ultimi quarant'anni, il mondo ha sperimentato troppi conflitti, divampati sempre per crisi locali, regionali; il Papa ha colto, nel suo intervento, la radice ultima di questi conflitti, che va rintracciata e scavata in motivazioni di divisione culturale, etnica e religiosa.

La nostra speranza è che il messaggio papale su questo tema, fondamentale per la pace nel mondo, venga recepito in tutta la sua importanza ed attualità proprio nella

nostra comunità, alla ricerca di una soluzione al problema della minoranza slovena; ci auguriamo che le parole di esortazione del Pontefice, affinché "vengano eliminate non solo le discriminazioni

manifeste, ma anche tutte quelle barriere che dividono i gruppi", diventino realtà nel nostro vivere quotidiano.

Il vescovo di Udine, Alfredo Battisti, ha fatto suo l'appello di Giovanni Paolo II invitando ancora una volta, a nome della chiesa friulana, il governo italiano ad approvare la legge sulle minoranze. Ha ricordato che i friulani, dopo le disgrazie del terremoto, hanno riscoperto le loro radici etniche ed ha aggiunto che la legge sulle minoranze etniche non risolverà forse il problema, ma senz'altro contribuirà allo sviluppo della cooperazione fra le diverse comunità linguistiche, soprattutto nei "punti" più caldi della diocesi di Udine.

CIVIDALE

Venerdì 6 gennaio
alle ore 11.30

dopo la
"Messa dello Spadone"

VII edizione
della rievocazione storica
"Marquardo
di Randek
a Cividale
nel 1366"

Naročnine

Dragi naročnik!

Čas je, da obnoviš naročnino na Novi Matajur.

Letos za Italijo znaša 25.000 lir. Lahko plačaš v naših uradih, v Ulici De Rubeis 20 v Čedadu, ali pa s pošto položnico (Novi Matajur, Čedad-Cividale 18726331). Če plačaš po pošti ne smeš pozabiti napisati svojega točnega naslova!

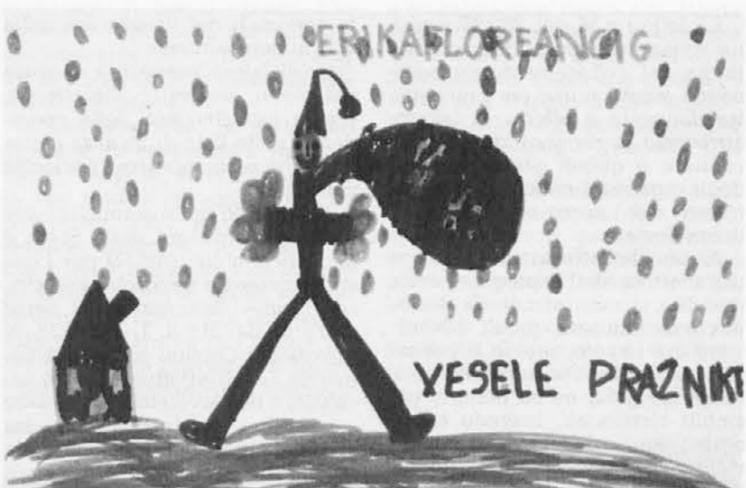
Abbonamenti

Caro abbonato!

È arrivato il momento di rinnovare l'abbonamento al Novi Matajur.

Quest'anno per l'Italia ammonta a lire 25.000. Puoi rinnovarlo presso i nostri uffici a Cividale, via de Rubeis 20 o col conto corrente postale intestato a Novi Matajur - Cividale n. 18726331. Se paghi per posta, non dimenticare di scrivere il tuo indirizzo esatto!

Ma che Natale è senza l'albero?



Venerdi mia mamma è andata in cantina a prendere l'albero di Natale. Il mio albero di Natale è finto. L'abbiamo appoggiato su una tavola di legno sostenuta da tre scatoloni sui quali c'era il presepio. Mia mamma lo decorava mentre io ero a scuola, così alle quattro quando sono tornata a casa ho trovato una bella sorpresa.

Il mio albero è decorato con: palline rosse, un cuore blu, un fungo, una casetta, altre palline e Babbi Natale di cioccolata. Sulla cima c'è una punta rossa. Sotto l'albero ci sono già tre regali: due di mia mamma e uno di mio papà.

L'albero e il presepio nella nostra casa ci portano allegria.

Erika

All'inizio di dicembre mio papà è andato in garage a prendere il nostro alberello di Natale. Noi l'abbiamo messo in salotto su una cassapanca di legno. Lo volevamo decorare io e il mio fratellino, ma lui appendeva tutte le palline su un ramo così a me toccava sparpagliarle anche sugli altri rami.

Sulla cima dell'alberello abbiamo messo la punta. Quando abbiamo provato le lucette, abbiamo visto che non andavano, così la mamma è dovuta andare a comprarne altre. Dopo un'oretta eravamo contenti perché ce le aveva portate.

L'altro giorno siamo andati alla Coop a fare la spesa e abbiamo comperato i soldini di cioccolata. A casa li abbiamo bucati con un ago, abbiamo fatto passare un filo e li abbiamo appesi.

Quella volta eravamo davvero soddisfatti.

Mirko

L'altr'anno mia mamma, di mattina, era andata a prendere un abete, nel nostro orto, per fare l'albero di Natale. Quando l'ha portato a casa era sfinita. Io ero ansiosa di decorarlo.

Aiutata dal papà ho appeso le palline di vetro, i Babbi di Natale di cioccolata, i festoni luccicanti e sulla cima abbiamo messo la punta. Sfortunatamente a mio papà gli si è spaccata in mano. Appena finito di decorare l'albero abbiamo acceso le lucette: era bellissimo.

Io di sera, di nascosto, sono andata a mangiare tutti i Babbi di Natale.

Senza quelle decorazioni il nostro albero era un po' vuoto.

Valentina

All'inizio di dicembre mio zio ha sradicato un piccolo abete rosso vicino a casa mia. Poi l'ha messo nel secchio e l'ha portato in salotto. Io e mia sorella siamo andati di corsa in granaio a prendere le luci e le palline.

A mezzogiorno abbiamo pranzato e quando abbiamo finito siamo andati a decorare il nostro albero. Abbiamo iniziato ad appendere le palline dal basso e sulla cima abbiamo messo un bel fiore rosso. Alla fine abbiamo provato le lucette, accendendole. Alcune non funzionavano. Allora mia mamma ha detto: "Per due lucette...!".

L'abete era venuto proprio bene.

Giovanni

Venerdi mio papà è andato in un bosco di Topolò a prendere l'albero di Natale. Quando l'ha portato a casa, l'ha messo fuori sul balcone.

Dopo ha tagliato le radici più grosse e l'ha piantato in un secchio. Io ho pensato alle decorazioni e ho appeso i festoni, le luci a forma di stelline e delle palline colorate.

Alla fine del mio lavoro ho chiamato mio papà e gli ho chiesto se gli piaceva l'albero.

Lui mi ha detto di sì e io ero soddisfatta.

Sara



LEGGE 56 SULLA RIFORMA DEL COLLOCAMENTO E SITUAZIONE LOCALE

In 1400 senza lavoro

La legge n.56 del 28.2.87 segna un momento importante per la riforma del collocamento determinando aspetti nuovi per l'incontro tra domande e offerte di lavoro, attraverso la riorganizzazione decentrata e quindi più funzionale degli organismi collegiali del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

Ai fini dell'attuazione della politica attiva dell'impiego e della mobilità, si sono istituite le Sezioni circoscrizionali; quindi il Ministero del Lavoro, previo il parere della commissione regionale per l'impiego (CRI) ne ha definito gli ambiti territoriali, tenendo conto delle caratteristiche locali, del mercato del lavoro, delle articolazioni degli altri organi amministrativi e dei collegamenti sul territorio. Nell'ambito della circoscrizione, il direttore dell'Ufficio provinciale del lavoro e della massima occupazione (UPLMO) su proposta della CRI, previo parere della commissione circoscrizionale, può istituire pure dei recapiti periodici nell'ambito della circoscrizione.

La commissione circoscrizionale dura in carica 3 anni, è nominata dall'UPLMO ed è composta dal responsabile della sezione in qualità di presidente, da quattro rappresentanti dei lavoratori e da quattro rappresentanti dei datori di lavoro.

Per quanto riguarda il nostro territorio, la sede della circoscrizione, speriamo definitivamente, si è costituita a Cividale, in località Carraria e comprende tutti i comuni delle Valli, con un recapito a Manzano. Nello scorso ottobre è stata nominata la commissione che si riunisce due volte al mese ed affronta tutte le problematiche

I lavoratori residenti nel territorio della circoscrizione che intendano concludere un rapporto di lavoro subordinato devono iscriversi nelle liste di collocamento della sezione circoscrizionale. Rispetto alle normative precedenti si sono superate le difficoltà che ponevano gli uffici di collocamento

comunali nel rilascio dei nulla osta ai non residenti.

Un'ulteriore possibilità consiste nel poter trasferire l'iscrizione, previa cancellazione della precedente, nelle liste di un'altra circoscrizione senza perdere l'anzianità maturata.

A riguardo delle assunzioni per le Amministrazioni dello Stato e gli enti pubblici (Art.16) per i posti da ricoprire nei ruoli periferici, così come determinati ai sensi dell'art.1 del D.P.R. 1/2/86 n.13, le Province, i Comuni e le Unità Sanitarie Locali effettueranno le assunzioni dei lavoratori da adibire a mansioni per le quali non sia previsto titolo professionale e da inquadrare nei livelli, per i quali è richiesto il solo requisito della scuola d'obbligo, sulla base di selezione effettuata tra gli iscritti di collocamento ed in quelle di mobilità. Essi saranno avviati **numericamente** alla selezione, secondo l'ordine di **graduatoria** risultante dalle liste di circoscrizione.

La Sezione Circoscrizionale di Cividale ha disposto che, a partire dal 7.11.1988, gli avviamenti al lavoro a seguito di richieste **numeriche** verranno effettuate nel seguente modo:

- Le offerte di lavoro saranno esposte nei locali della sezione di Cividale, nonché del recapito di Manzano dal **martedì al giovedì**.

Quindi ogni venerdì' entro le ore 11, alla presenza degli interessati, verrà formata la graduatoria, procedendo immediatamente all'avviamento al lavoro del disoccupato primo in graduatoria. Ove il venerdì risultasse giorno festivo, la procedura di cui sopra verrà effettuata il giorno successivo (sabato) con gli stessi orari e modalità.

Nell'ambito territoriale della Circoscrizione di Cividale il problema del mercato del lavoro presenta una realtà abbastanza complessa e con alcune frange che hanno dell'incredibile. Certamente il problema della prima occupazione per i giovani con caratteristiche di elevata e qualificata formazione professionale, nono-

stante l'incentivazione dei CFL, rimane pur sempre un problema reale per concretizzare l'incontro tra la domanda e l'offerta di lavoro.

Nelle liste di collocamento, comunque, per la stragrande maggioranza l'iscrizione è impropria, in quanto spesso è imposta da Enti e strutture pubbliche che per erogare prestazioni assistenziali richiedono l'iscrizione. Di fatto si analizza una realtà che snatura l'ufficio di collocamento in quanto impossibilitato a collocare dei soggetti iscritti nelle liste, con invalidità oltre i due terzi (per es. invalidi civili), di lavoratori iscritti dichiaratisi non disponibili all'avviamento del lavoro.

Le statistiche del mese di novembre forniscono il dato di **1400 disoccupati** iscritti, dei quali solamente 300 dichiaratisi disponibili all'avviamento al lavoro, l'incredibile sta nel fatto che circa 20 richieste per assunzioni numeriche pervenute alla sezione rimangono inavase.

Questa esposizione è volutamente provocatoria, ma è indispensabile per sviluppare tutte le articolazioni della L.56/87 con coloro che fossero interessati ad affrontare i problemi veri del mercato di lavoro.

E' indispensabile che si renda possibile ogni forma di approccio col lavoro, anche attraverso possibilità occupazionali a part-time, con contratti a termine, sfruttando tutte le possibilità, anche se molte volte contraddittorie e non condivisibili.

E' indispensabile creare un fronte, anche politico, per l'attuazione dell'art.17 che prevede convenzioni tra le imprese e le Commissioni circoscrizionali, stipulando accordi con gli imprenditori del mandamento, per stimolare e promuovere l'occupazione femminile e giovanile prevedendo anche l'istituzione di corsi di formazione e riqualificazione dei lavoratori, sulla base di esigenze nuove, richieste appunto dall'evoluzione tecnologica del mondo del lavoro.

Ivo Paljavec

Olanda: i diritti degli emigranti

Scopo della presente guida è di fornire ai cittadini degli altri Stati membri della CEE che si recano nei Paesi Bassi, per soggiornarvi o per lavorare, una visione generale del regime olandese di sicurezza sociale e dei diritti e doveri del lavoratore assicurato nei Paesi Bassi.

Il regime di sicurezza sociale olandese prevede i seguenti tipi di assicurazione:

1) Assicurazione cassa malattia (prestazioni in denaro) presso **Ziektefondverzekering**;

2) Assicurazione generalizzata per le spese sociali di malattie presso **Algemene Verzekering tegen Bijzondere Ziektekosten**; 3) Assicurazione contro l'inabilità al lavoro presso **Arbeidsongeschiktheidsverzekering**;

4) Assicurazione per gli assegni familiari presso **Kinderbijslagverzekering**; 5) Assicurazione contro la disoccupazione presso **Werkloosheidsverzekering**; 6) Assicurazione per la vecchiaia presso **Ouderdomsverzekering**; 7) Assicurazione a favore delle vedove e degli orfani presso **Weduwenen Werzvenverzekering**.

Appena iniziata l'attività lavorativa subordinata nei Paesi Bassi, si è iscritti direttamente a tutti i regimi di assicurazioni sociali sopra elencati.

Come si versano i contributi assicurativi?

Se siete un lavoratore subordinato, il vostro datore di lavoro versa i contributi ai vari regimi dell'assicurazione sociale e trattiene sul vostro salario la parte del contributo a vostro carico. In taluni casi, il contributo assicurativo può essere trattenuto sulle prestazioni che percepite dalle assicurazioni sociali.

Se siete lavoratore autonomo riceverete un modulo indicante l'importo dei contributi da pagare all'ufficio imposte.

Per l'assicurazione cassa malattia il contributo viene percepito direttamente dalla cassa malattia alla quale siete iscritto.

Che fare se decidete di rientrare definitivamente nel vostro paese d'origine o in un altro Stato membro?

Può essere che, per valutare i vostri diritti in base alla legislazione in materia di sicurezza sociale del Paese in cui vi recate, dobbiate indicare la durata dei periodi di assicurazione da voi compiuti nei Paesi Bassi. Perciò, prima della vostra partenza, rivolgetevi all'associazione professionale (Bedrijfsvereniging) e alla cassa malattia (Ziektefonds) per ottenere i docu-

menti che potrebbero occorrervi a tale fine.

Per informazioni più particolareggiate rivolgetevi ai vari organismi assicurativi (Voorlichtingscentrum Sociale Verzekering) 1081 AP Zwaansvliet, 3 AMSTERDAM. Infortuni sul lavoro e malattie professionali.

Nei Paesi Bassi non esiste un'assicurazione speciale contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali.

Se non si è in grado di lavorare in seguito ad un infortunio sul lavoro o malattia professionale, avete diritto alle indennità di malattia per un anno.

Trascorso questo periodo potrete eventualmente ricevere una prestazione in denaro per inabilità al lavoro dall'**Arbeidsongeschiktheidsuitkering**.

I lavoratori autonomi residenti nei Paesi Bassi sono assicurati a norma della legge generalizzata contro l'inabilità al lavoro; secondo questa legge i lavoratori autonomi hanno diritto a prestazioni in denaro fisse dopo 52 settimane di mancato reddito in seguito ad una inabilità al lavoro parziale o totale.

Assicurazione invalidità.

Se avete ricevuto per 52 settimane l'indennità per malattia a talune condizioni avete diritto alle prestazioni previste dalla legge sull'assicurazione contro l'inabilità al lavoro.

Tali prestazioni, ad esempio, vi spettano qualora non siate ancora in grado di guadagnare, con un lavoro a voi adeguato, almeno l'85% di quanto potreste guadagnare se foste in possesso della vostra piena capacità di lavoro.

La prestazione di inabilità al lavoro vi sarà corrisposta dalla stessa associazione professionale che ha concesso l'indennità di malattia. La retribuzione giornaliera considerata per il calcolo della prestazione non può superare un certo limite massimo. In taluni casi la percentuale dell'80% può essere portata al 100%, in particolare nel caso in cui abbiate necessità di assistenza e cure permanenti.

Se ricevete una prestazione di inabilità al lavoro in OLANDA e desiderate recarvi nel vostro paese di origine o altro Stato membro.

Se siete in possesso dei requisiti prescritti, potrete continuare a fruire della prestazione di inabilità al lavoro.

Al fine di evitare difficoltà si consiglia di informare in tempo utile l'associazione professionale e la cassa malattia della vostra intenzione di trasferirvi.

Ado Cont, Patronato INAC

RIDUZIONE DELLE PENSIONI DEGLI EX MINATORI

E l'INAIL non paga

Intervento del sen. Stojan Spetič a Roma

Com'è noto molti ex minatori, titolari di pensioni da parte del Fondo malattie professionali di Bruxelles ed alcuni familiari di minatori deceduti per silicosi contratta nelle miniere di carbone aventi diritto alla pensione, si sono visti ridurre le rendite in base ad un decreto reale belga del 13 gennaio 1983 che disciplina il cumulo dell'indennità per malattie professionali e delle altre prestazioni previdenziali.

Secondo un disposto (art. 2 L.1115/62 e art. 6 L. 780/75) è prevista l'erogazione delle differenze qualora le prestazioni belghe siano inferiori a quelle previste dal T.U. 1124/65 per cui vanno inoltrate le domande per l'ottenimento di tali differenze da parte dell'INAIL.

Ma questa differenza non è mai stata coperta, come ha verificato il responsabile del Patronato INAC di Cividale Ado Cont a cui si rivolgono per le pratiche relative alle pensioni gli ex minatori delle Valli del Natisone, del Cividalese e di altre parti della regione non-

chè quelli provenienti da altre regioni italiane. Così per verificare la validità di questo disposto Ado Cont aveva chiesto già nel maggio del 1985 chiarimenti al Ministero del lavoro, ma senza risposta.

Su questa questione è recentemente intervenuto a Roma, sempre presso il Ministero del lavoro e della Previdenza sociale, su sollecitazione di Cont, anche il senatore Stojan Spetič. Nella risposta che è stata data al sen. Spetič si conferma che l'INAIL corrisponde al lavoratore residente in Italia e che abbia contratto la silicosi in Belgio, la differenza tra la rendita concessa dallo stato belga e quella prevista dalla legislazione italiana. Quindi il lavoratore, si legge nella risposta, non subisce alcun danno.

L'amara realtà però sta nel fatto che questa differenza non è ancora stata corrisposta dall'INAIL, ribadisce Ado Cont nonostante le disposizioni vadano in questo senso.

Nella risposta del Ministero si aggiunge anche che allo scopo di non far ricadere sull'INAIL i maggiori oneri conseguenti alle riduzioni a cui si è fatto riferimento sopra, è stato investito della questione il Ministero degli esteri per una soluzione sul piano dei rapporti internazionali con lo stato belga.



Guidac
jih
prave...

Zadni dan lieta vsi gremo na veliko vičerjo al na veljon.

Ankrat za veliko vičerjo je bila župa z moko, an namest veljona se j' pa rožar molilo za zahvalit Boga, ki je dau še no lieto življenja.

Možje so po sviete sili-kozi nabieral, doma so ostale pa same ženske,

Neviesta je buj spoštovala taščo ku donašnji dan. Guorila ji je "Vi" an jo klicala "mat" namest po imen.

Takuo za vičerjo mat an neviesta so začele kuhat župo z moko an grede so rožar molile.

Neviesta je mešala župo an naprirej molila, pa mat je kozulala grah gor za kotam an ji je odgvarjala z molitvijo. Kar so parše litanje, neviesta je začela...

—Mat j' brez madeža spočeta.

—Pros Boga za nas.

—Mat j' nadužna.

—Pros Boga za nas.

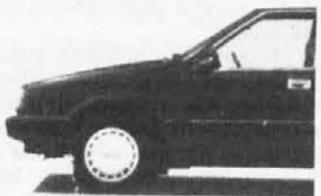
—Mat j' prečista.

—Sa' viem, de j' prečista, pa ku nie vič moke?!

VEETURE
NUOVE
USATE
D'IMPORTAZIONE
NAZIONALI
CONCESSIONARIA
HYUNDAI
PAGAMENTI AGEVOLATI
VENDITA E ASSISTENZA

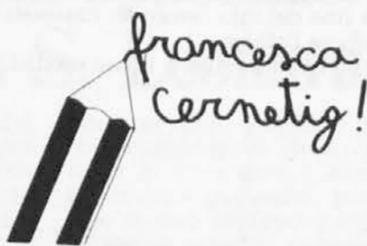
BRAVA IMPORT s.r.l.

33049 S. Pietro al Nat. (UD) - Loc. Ponte S. Quirino - Tel. 0432/727428



cartoleria - cancelleria - bigiotteria
abbigliamento - accessori - giornali e riviste
giocattoli e articoli da regalo

Tanti auguri a tutti!
Vesele praznike vsem!



paperica - knjigarna - pisarniške potrebščine
nakit - konfekcija - modni dodatki
časopisi in revije - igrače in darilni predmeti

S. Pietro al Natisone

VEPLAS S. p. A.

S. Pietro al Natisone (UD) - Tel. 0432/727231

Augura Buone Feste

Želi vesele praznike

PRESENTATA A STOLVIZZA A CURA DELLA COOPERATIVA PARTECIPAZIONE E SVILUPPO UNA RICERCA DELL'IRE

Resia: fasce sociali deboli e sviluppo

La scorsa estate, appena aperto l'ufficio della cooperativa Partecipazione e Sviluppo a Stolvizza, alcuni ricercatori dell'IRE, organo consulente della cooperativa stessa, hanno svolto una serie di ricerche approfondite nei cinque comuni interessati al progetto, su giovani, anziani e donne.

Per rendere noto il risultato di tali ricerche l'IRE, in collaborazione con la cooperativa, ha organizzato una serie di incontri in Carnia ed a Resia nei mesi di dicembre '88 e gennaio '89.

Uno di questi incontri si è tenuto a Stolvizza, presso il bar "All'arrivo", nel pomeriggio di merco-

ledi 21 dicembre; ad esso sono stati invitati tutti coloro che erano stati intervistati e tutti gli interessati.

I relatori sono stati rispettivamente Valerio Libralato per le ricerche con i giovani dai 18 ai 25 anni, Cristina Barazzutti per le donne e Paolo Molinari per gli anziani. L'incontro è stato aperto da Renato Quaglia che ha illustrato gli scopi della cooperativa Partecipazione e Sviluppo e l'attività svolta in questi ultimi mesi, nonché il lavoro svolto dai ricercatori.

Dal lavoro di ricerca svolto sugli anziani dai 50 ai 65 anni, ha

detto Paolo Molinari, è emersa soprattutto la loro esclusione dalle iniziative, quando invece vorrebbero collaborare, essere disponibili e partecipare a iniziative. Dall'altra parte invece i giovani dovrebbero far tesoro delle loro capacità, dell'esperienza che essi hanno, delle loro abilità professionali che vanno via via scomparendo.

Per quanto riguarda i giovani, Libralato ha sottolineato come il problema principale di quelli che vivono in montagna sia innanzitutto la mancanza di lavoro e di divertimento, che credono sia molto più facile trovare in città. Un altro dato importante è che nella maggior parte dei casi vedono il loro futuro con impieghi e professioni che difficilmente si potranno concretizzare in montagna (ad esempio ingegneri, ragionieri, dottori), e non vedono affatto le possibilità di sfruttamento che la montagna offre. Sarebbe quindi utile, già negli ambienti scolastici, stimolare i giovani a vedere più approfonditamente queste possibilità. Dalla ricerca è emerso anche che, a differenza della Carnia, i giovani resiani riconoscono di far parte di una comunità diversa per cultura, tradizione e lingua.

Cristina Barazzutti si è invece soffermata sul rapporto donna anziana e donna giovane: come le donne giovani affrontano il matrimonio e la maternità e come quel-

le anziane li hanno vissuti. E' lo scontro di due realtà che iniziano ad instaurare un solido rapporto tra loro solo dopo la maturità della donna giovane.

A questo incontro ha partecipato anche la cooperativa Agrarica di Tolmezzo, sorta cinque anni fa, che associa 80 agricoltori che producono frutti, piccoli frutti e verdura biologica. Il presidente Elvio Della Pietra ha brevemente presentato l'attività svolta in questi cinque anni, attività che, sostenuta dalla Camera di Commercio di Udine, dalla Provincia di Udine e dalla cooperativa Partecipazione

e Sviluppo, non riesce nonostante la crescita a soddisfare le esigenze del mercato. Per questo, ha detto il presidente, siamo alla ricerca di nuovi soci ai quali fornire le piantine e gli attrezzi necessari, e dai quali prelevare i prodotti con mezzi propri.

E' questa un'attività che oltre ad evitare l'abbandono dei campi, apporta notevoli guadagni, e comunque presuppone una crescita costante, perché sempre più richiesta dal mercato.

E' una delle soluzioni che soprattutto i giovani dovrebbero prendere in considerazione.

Luigia Negro



Nastop skupine žensk iz Bile



Pogled na Solbico

(foto T. Longhino)

Gli sloveni in Italia sono circa centoventimila, abitano nella regione Friuli-Venezia Giulia, in 35 comuni delle province di Udine, Gorizia e Trieste, lungo il confine italo-jugoslavo. Altri centomila circa vivono invece fuori dal territorio di storico insediamento, sparsi per il mondo.

La vicenda degli sloveni della provincia di Udine ed in particolare di quelli delle Valli del Natisone (Nediške doline), è significativa della storia di tutti gli sloveni d'Italia, che altro non è che un lungo susseguirsi di atti coercitivi tesi a cancellarli, in quanto comunità slovena, dalla faccia della terra.

Questi sloveni, che sotto il Patriarcato di Aquileia e la Repubblica veneta hanno goduto di una certa autonomia amministrativa e giudiziaria, proprio per la loro diversità linguistica, il 22 novembre 1866, ad un mese cioè dalla loro entrata nel Regno d'Italia, si vedono annunciare in un articolo del Giornale di Udine il programma politico dell'Italia nei loro confronti: questi slavi bisogna eliminarli!

Il loro stato comincia a gravare con tutto il suo peso istituzionale sulle popolazioni slovene appena annesse: massicce costrizioni mi-

La nostra storia raccontata per il pubblico di Rai uno

litari, imposizioni di forti gravami fiscali e ridimensione di tutte le forme di autonomia, capillare scolarizzazione italiana. Il comune di San Pietro degli Slavi viene ribattezzato in San Pietro al Natisone; nel 1878 viene aperto a San Pietro al Natisone il secondo Istituto Magistrale di tutta la provincia con lo scopo "di preparare le giovinette slave all'insegnamento italiano".

Nel 1933 il regime fascista, intuendo il profondo legame tra la fede di questa popolazione e la sua cultura, vieta l'uso dello sloveno anche nelle chiese. La fine della seconda guerra mondiale trova, nonostante tutto, questa comunità, la più consistente e compatta degli sloveni della provincia di Udine, ancora decisamente ancorata ai valori della propria tradizione culturale e linguistica. L'oppressione politica, culturale e

linguistica durata 60 anni non era riuscita però a scalfire la testarda slovenità di questa popolazione. La Repubblica decideva quindi di cambiare strategia.

L'ultima arma contro questi sloveni rimaneva la programmazione del sottosviluppo economico del loro territorio, e quindi la conseguente forte emigrazione. In altre parole, la loro eliminazione fisica.

Stava per scriversi la parola fine sulla vicenda degli sloveni delle Valli del Natisone, ma anche su quella degli sloveni delle Valli del Torre, di Resia e della Valcanale, quando bruscamente la sera del 6 maggio 1976, il terremoto sconvolse la montagna friulana. Il terremoto non fa tremare solo le case, ma scuote anche le coscienze, e questi sloveni, oramai dati per sconfitti, si risvegliano e si inseriscono nel revival etnico che pervade le etnie di tutto il mondo.

Dall'estero, per partecipare al processo di ricostruzione delle aree terremotate, rientra un certo numero di emigrati della seconda generazione che portano con sé non solo le loro competenze professionali, ma anche un atteggiamento politico diverso che dà nuova linfa alla battaglia di questa comunità, per il riconoscimento dei propri legittimi e costituzionali diritti.

Siamo alle ultime vicende. Confortate da questa ripresa di dinamismo etnico ed avviato un pieno processo di sviluppo economico, le organizzazioni slovene, stimolate dai genitori più sensibili, decidono nel 1984, di aprire un asilo bilingue e nel 1986 una prima elementare bilingue. Oggi i 42 alunni che frequentano il Centro scolastico bilingue di San Pietro al Natisone rappresentano oltre il 15% dei bambini delle stesse clas-

si di età di tutte le Valli del Natisone. Ai primi di dicembre arriva la sentenza del Provveditore degli Studi di Udine alla domanda di presa d'atto dell'esistenza della scuola: è no.

Io sono padre di uno di questi ragazzi. Il primo ha appena frequentato la prima elementare. E' come se il provveditore mi dicesse: caro signore, suo figlio non esiste, così come gli sloveni della provincia di Udine non esistono per lo Stato italiano. E' il ripetersi di una lunga, lunga storia, adesso diventata troppo lunga.

Želim vsem tistim, ki poslušajo to oddajo srečno novo leto. Vabim vse Slovence razstresene po Italiji, ki slišijo moje besede, naj se javijo pri eni ali pri drugi slovenski organizaciji, ker potrebujemo vse moči za razvoj našega naroda. Samo če bomo združili vse naše sposobnosti bomo za to državo postali vredni spoštovanja kot skupnost. Takrat se bo sama prepračila, da je tudi svoj interes, če nam prizna naše pravice.

Se enkrat srečno novo leto. (Questo testo è passato nella trasmissione Radio Box guidata da Guido Piccoli su Rai Uno, venerdì 30 dicembre alle 19,30)

Ferruccio Clavara

IL CORSO AVRA' LUOGO IN GENNAIO A PRATO

A scuola di cucina in Val Resia voluto dalla comunità montana

In questi ultimi tempi si sente parlare molto della Val Resia, non solo per quanto riguarda la sua specificità etnica e linguistica, per il suo ricco folklore e per i quali è da sempre meta di studiosi e ricercatori, provenienti si può dire da ogni parte del mondo, ma anche per le iniziative che, sempre più numerose, vedono la luce in questa Valle.

Si tratta di iniziative di carattere economico, culturale, turistico che nascono per lo più per volontà degli abitanti della Valle sempre più decisi ad uscire dall'isolamento e dall'emarginazione verso il quale sembrava dovessero scivolare inesorabilmente.

E' di questi giorni la notizia che, a partire da metà gennaio avrà luogo presso l'albergo Val Resia di Prato di Resia, un corso

davvero interessante di formazione turistico-alberghiera per apprendisti di cucina.

Il corso avrà la durata di 130 ore suddivise in due pomeriggi alla settimana e precisamente dalle 14 alle 18. Il programma, vasto ed interessantissimo, prevede lezioni teoriche e pratiche.

Promotore di questa interessante iniziativa che può dare ulteriori spunti e stimoli per la rinascita della valle è la Comunità montana Canal del Ferro - Val Canale di Pontebba della quale fa parte anche Resia.

Chi fosse interessato a seguire il corso può rivolgersi per informazioni più dettagliate e per l'iscrizione presso la segreteria della Comunità montana stessa a Pontebba.

ŽE TRADICIONALNO SREČANJE NA PLANINI OB ZAČETKU JAGE

Skupina dreških jagrov pred objektivom

Zbrali so se na sveti maši, ki jim jo je podaril famošter iz Podutane Dorbolò



Kot je ratala že tradicija so se zadnje dni septembra 1988 zbrali kupe jagri iz Dreke pri Sveti maši. An takuo, ki vidite na sliki jih ni malo.

Mašo ob začetku jagarske sezone so miel v kapelici, ki so jo postavili na Planini, blizu Trušnjega. Podariu jim jo je gospod Adolfo Dorbolò, famoštar iz Sv. Lenarta, tudi on dobar an poznán jagar.

Fotografijo je posnela Bruna Prapotnich - Venceljnova iz Kraja - poročena Namor, ki je paršla iz Avstralije obiskat svoj rojstni dom, mamo, žlahto in prijatelje setemberja an ki se je malo dni odtuod varna k svoji družini nazaj v Avstralijo.

Kralj je imel na svojem vrtu neizrečeno lepo jablano, ki je rodila zlata jabolka, a jih nikoli niso mogli dobiti. Vsako jutro je eno manjkalo. Noč in dan je postavljaj k drevesu straže, da bi zasačil tatu, toda tudi najboljši stražniki niso mogli dobiti nikogar, ki bi hodil po jabolka, pa je vendar manjkalo slednje jutro po eno. Vse to ni nič pomagalo in vojaki so se že branili hoditi na stražo.

Kralj pa je imel tri sinove. Starejša dva sta bila bolj samosvoja in mlajšega brata nista nič kaj marala. Kralj je rekel stražiti tudi sinovom in prvo noč je šel najstarejši. Vzel je puško, jo dobro napolnil, hodil gor in dol in gledal okoli sebe, kdaj in od kod bo kdo prišel. Vso noč ni bilo nikogar, toda drugo jutro je jabolko manjkalo. Drugo noč gre srednji sin. Z nabito puško hodi gor in dol kakor prvi in gleda okoli sebe, kdaj in od kod bo kdo prišel nad jablano, pa nikogar ni bilo, jabolko pa je le manjkalo. Tretjo noč grè najmlajši. Namesto s svinčenim zrnom, nabije puško z graham, češ da tatu ne bo ustrelil, temveč ga samo spoznal, kakšen tiček je to, ki zna tako krasti, da ga nihče ne zasači. Zvečer se ustopi pod drevo, upre oči v jabolka in gleda venomer nanje, ne da bi se ozrl kamor koli. Kar prileti okoli polnoči izpod neba ptica, tako tiho, da se ni nič slišalo, in se spusti na drevo. S kremplji prime jabolko, najmlajši pa pomeri, sproži in ji odstrelji tri peresa. Ptica se ustraši, pusti jabolko in zleti. Sin pobere peresa in vidi, da so iz čistega zlata. Ko brata slišita strel, brž vstaneta, pritečeta k mlajšemu in ga vprašata, od kod je tat prišel. On pa jima reče:

— Gledala bi, pa bi ga videla.

Nato odide k očetu in mu pokaže tista tri peresa. Ker so bila peresa zlata, je rekel kralj sam pri sebi: — Kako lepa ptica bila še ptica, ki ima taka peresa! Ker bi jo rad imel, reče naglas: — Kdor mi jo prinese bo kralj!

Starejšega je kraljestvo zelo mikalo; vzel je brašno in puško in šel iskat ptico. Šel je v gozd, kajti v gozdu so ptice najrajši, češ, tam jo bo že kje dobil. Hodil in hodil je po gozdovih in se oziral po drevesih, da bi zagledal ptico, ali zlate ptice ni bilo na nobenem. Pride do trate in ker je bil lačen, stopi s konja, sede na tla, vzame brašno iz torbe in začne jesti. Tedaj pa pride k njemu medved in ga prosi, naj da tudi njemu kaj jesti, rekoč:

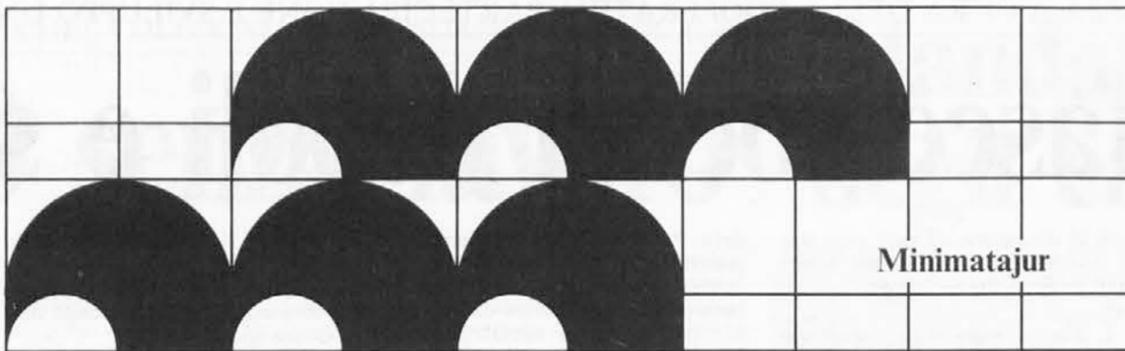
— Daj še meni malo, ker sem lačen.

Toda on se obrne, zareži nad medvedom in pravi: — Saj bo komaj zame dosti, pa bom še tebi dajal! Poberi se od mene; zate in za take, kot si ti, so v gozdu zverine. Pojdi in lovi jih!

Medved se obrne in pravi: — Le počakaj, še slabo se ti bo godilo! Zarenči in odide.

Ko se kraljevič najé, gre dalje in pade roparjem v roke. Vse mu vzamejo, kar je imel: denar in konja, in mu zažugajo, da ga celo umore, ko jih je prosil, naj ga puste, ker je kraljevi sin. Ko pa jih je le za božjo voljo prosil, naj mu vsaj življenje puste, so roparji rekli, da drugače ne, le če se jim pridruži in hodi z njimi ropat. Kaj je hotel? Še bog, da ga niso umorili. Šel je z njimi in postal — ropar.

Leto je preteklo, toda starejšega sina še ni bilo domov. Zato reče srednji sin očetu, da name-rava zdaj on iti iskat zlato ptico. Oče ga pusti, ker je obljubil, da se ob letu vrne domov, naj dobi ptico ali ne. Oče mu da konja, puško, denarja in brašno. Srednji sin se napravi, zasede konja in gre po ravno isti poti, po kateri je šel starejši brat. V gozdu gleda po drevesih po zlati ptici, toda zaman. Tudi on pride do tiste trate in ker se je zalakotil, se ustavi, stopi s konja, vzame brašno iz torbe in začne jesti.



SLOVENSKA LJUDSKA PRAVLJICA

Lepa zlata ptica

Spet pride medved in ga prosi, naj mu da kaj jesti, ker je lačen. Toda tudi ta ga zapodi ko prvi in pravi:

— Poberi se od mene! Zate in za take, kot si ti, so v gozdu zverine. Pojdi in lovi jih!

Medved se obrne in pravi: — Le počakaj, še slabo se ti bo godilo! Zarečni in gre.

Ko se srednji brat najé, gre dalje in roparji ga dobe. Vzamejo mu vse, kar je imel: denar in konja, in mu zažugajo, da ga celo umore, kajti starejši brat ga je spoznal in se zbal, da bi očetu ne povedal, kaj je on. Ker pa le prosi in prosi, mu prizaneso, seveda če se jim pridruži in dela to kar oni. Kaj je hotel? Še bog, da ga niso umorili. Šel je z njimi in postal — ropar.

Leto je preteklo in tudi srednjega sina ni hotelo biti nazaj. Zdaj reče očetu še mlajši sin, da hoče iti tudi on iskat zlato ptico. Oče pa mu pravi: — Dva sta že šla in ju ni nazaj. Iti hočeš še ti, da tudi tebe ne bo. Ostani doma, vidiš, edino tebe še imam, ali hočeš, da še tebe izgubim?

Toda sin ni dal miru. Tako dolgo je naganjal očeta, da ga je pustil, mu dal konja, denarja in brašno.

Najmlajši sin je jezdil po ravno isti poti in prišel na isto trato, kjer sta bila prejšnje in poprejšnje leto njegova brata. Stopi raz konja, vzame brašno iz torbe in začne jesti. Spet pride medved in ga prosi: — Daj še meni malo, saj vidiš, da sem lačen.

Ta pa — dobrega srca, kakor je bil — reče: — O, le jej z menoj, kolikor hočeš in kolikor se ti poljubi. Bo že kako šlo, če zmanjka. In medved je jedel in jedel, da je njemu le malo ostalo. Nato seže še v torbo in jo popolnoma sprazni. Toda medved spet je, da je bil kraljevič prav malo deležen. Medved pa še ni bil sit. Pravi mu: — Daj mi še konja, da ga snem in se najem, ker sem lačen.

— I, pravi on, saj ti bi ga dal, pa nimam potem na kom jezdit.

Medved odgovori:

— Boš pa mene jezdil.

Kraljevič pravi:

— Kako bom tebe jezdil, ko se mi bo vsak smejal, kdor me bo videl.

Medved pa mu spet odvrne:

— Naravnost tja te bom prinesel, kjer je tista stvar, ki jo iščeš.

Ko kraljevič to sliši, si misli: — Če ti veš, kaj iščem, tudi veš, kje je, in reče:

— I no, pa ga snej, da se naješ in lakoto zamoriš.

Tedaj plane medved na konja, ga razmesari in se najé.

Ko se je najedel mu reče:

— Zdaj pa ureži leskovo šibo, ki je v enem letu zrasla, zajaši me in prinesel te bom do zlatih ptic.

Mladenič je urezal leskovo šibo, kar je v enem letu zraslo, zajahal medveda, in dirjala sta, da sta pridirjala do skale. Pri skali se medved ustavi in pravi:

— Tu, v tej skali je cela jata zlatih ptic v zlatih kletkah. Mahni z leskovko po slaki. Odprla se bo, pojdi vanjo in vzemi prvo ptico, ki ti pride v roko, toda ni-



Iz zbirke Slovenske ljudske pripovedi

kar ne izbiraj, da se ne zbude stražniki in te ne ujamejo.

Stopil je z medveda, mahnil z leskovko po skali in skala se je odprla. Stopi v lep, velik prostor; na obeh straneh so visele zlate kletke z zlatimi pticami, prva lepše od druge. Šel je od ptice do ptice in vsaka mu je bila bolj všeč, dokler ni prišel do konca votline, kjer je bila najlepša ptica. Njo vzame in se obrne. Toda preden pride do drugega konca, se straže zbude, ga primejo in mu hudo žugajo. Vprašajo ga tudi, zakaj je hotel ptico ukrasti. Mladenič pa se še nikoli ni zlagal in pove vse od konca do kraja. Obljubili so mu, da ga izpuste in mu podare ptico, če jim pripelje takega in takega konja, ki mu ni v devetih deželah enakega.

Ko pride iz votline do medveda, mu reče medved: — Vidiš, zakaj me nisi ubogal in vzel takoj prve ptice, do katere si prišel? Jaz sicer vem za takega konja, toda moraš me ubogati in storiti, kakor ti bom rekel. Vzemi leskovko, sedi spet name in si misli, da bi bil rad tam, kjer so tisti konji, ki jih v devetih deželah ni takih.

Mladenič je vzel leskovko, sedel na medveda in si misli: — O, da bi bil tam, kjer so tisti konji! Komaj je to mislil, je že bil pred skalo.

Medved mu reče: — Udari spet s šibo po skali in skala se bo odprla. Dobil boš konj celo čredo. Odveži prvega, ki prideš do njega, in nikar ne izbiraj, da se stražniki ne zbude in te ne ujamejo.

Mladenič stopi z medveda, udari s šibo po skali, ki se odpre in razmakne v votlino. Na obeh straneh so stali privezani konji, lepi, da bi jih kar gledal, prvi lepši od drugega, zadnji na koncu jame pa najlepši. Tega mladenič odveže in odpelje iz jame, toda od ropota kopit se stražniki

zbude, primejo ga in mu hudo žugajo. Vprašajo ga tudi, zakaj je hotel ukrasti konja. Po pravici jim pove vse od konca do kraja in obljubili so mu, da ga izpuste in mu dajo konja, če jim pripelje morskoro deklico. Mladenič jim obljubi in odide iz jame.

Ko pride do medveda, ga medved ošteje kot prvič, rekoč:

— Saj sem ti rekel, zakaj me nisi ubogal? Pač vem, kje in kako bi se dala dobiti morskoro deklica. Tu spodaj ni daleč morje. Pojdi v mesto in si nakupi vsakovrstnega blaga, z njim pojdi na breg morja in tam prodajaj. Prišle bodo tri morske deklice. Kupčuj samo s tisto, ki ti bo najbolj všeč. Ko bo nakupila in hotela oditi, naj ti da roko, da bo srečja večja. Takrat pa si misli, da bi bil rad pri konjih. Ročno boš tam, kjer si želiš. Tako delaj ves čas. To medved reče in gre svojo pot.

Mladenič gre in gre in pride do mesta. Tu nakupi vsake vrste kramarskega blaga: trakov, šivank in drugih podobnih reči. S tem blagom gre k morju in ga tam razloži na prodaj. Pridejo tri morske deklice, prva lepša od druge. Samo s tisto, ki se mu je zdela najlepša, je kupčeval. Ko je deklica nakupila, kar je želela, ji mladenič reče, naj mu seže v roko, da bo srečja večja. Deklica mu seže v roko, on pa si misli: — Ko bi bil zdaj pri konjih.

Kakor bi trenil z očmi, je bil mladenič z morskoro deklico pri konjih. Tam so mu dali prej obljubljenega konja in vsi zamaknjeni so gledali morskoro deklico, pa se je niso mogli nagledati. Mladenič sede na konja in preden gre, jih prosi, da bi še smel deklici seči v roko za slovo. Radi so mu dovolili, veselili, da so le deklico dobili. On ji seže v roko in misli: — O, ko bi le zdaj bil tam, kjer so zlate ptice!

Kakor bi z očmi trenil, so bili pri zlatih pticah: on, morskoro

klica in konj. Vsi veseli ogledujejo konja, tako lepega in ognja polnega. Ročno mu prinese najlepšo ptico v najlepši kletki, ko še s konja ni stopil. Toda kakor hitro je dobil ptico in prijel deklico za roko, si je misli: — O, ko bi bil zdaj pri medvedu!

Takoj so bili pri medvedu on, morskoro deklica, konj in zlata ptica. Medved mu reče: — Zdaj imaš vse in sreča te čaka. Samo enega se varuj: varuj se kupovati mesa z vislic! Medved to izgovori in gre svojo pot.

Mladenič pa jezdi z morskoro deklico dalje proti domu in prijzdi v mesto. V mestu je vrelo skupaj polno ljudi. To se mu je zdelo čudno in povprašal je prvega, ki je prišel mimo njega, kaj to pomeni. Ta mu pove, da peljejo dva tatova obesit. Stopi bliže, da bi videl, kdo sta ta dva nesrečnika. Toda joj! V njiju spozna svoja strejša brata. Vpraša, kaj sta storila, in povedo mu, da sta zelo veliko pokradla. Smilita se mu, saj sta vendar brata. Zato vpraša, ali ju je mogoče rešiti: — O, pač, mu reko, kdor plača še enkrat toliko, kolikor sta vzela. Ker je imel še od doma dovolj denarja, našteje odkupnino in gre svojo pot iz mesta.

Ko sta brata zvedela, da sta rešena smrti, bi rada vedela, kdo ju je odkupil, in vprašala sta vsakega, kje je njun rešitelj. Pokazali so jima pot, po kateri je šel iz mesta.

Gresta za njim in ko ga zagledata, spoznata, da je njun brat in da nese domov zlato ptico. Zbala sta se, da bi doma ne povedal, kaj se je zgodilo z njima. Iz zavisti sta ga ubila in pustila mrtvega na cesti. Vzela sta konja, morskoro deklico in zlato ptico in šla proti domu.

Vse se ju je veslilo, posebno pa oče — kralj. Konja so dali v hlev, toda odsihmal se je tako shudil, da ni smel nihče k njemu, in so mu morali z vrha dajati zobanja. Tudi morskoro deklica je bila tako žalostna, da ni mogla besedice spregovoriti. Zlata ptica je vedno nosila povešeno glavo in tudi ni dala glasu iz sebe. Vsi so mislili, da jo bo zdaj zdaj konec.

Tedaj pa pride medved do mrliča na poti. Izkoplje neko korenino, jo stolče na kamnu, kane sok mrtvemu v usta in mladenič oživi in ozdravi.

Nato medved izgine in nič več ni bilo slišati o njem. Mladenič pa gre v strgani obleki domov. Nihče ga ni poznal. Vpraša po svojem konju, a vse ga debelo gleda in misli, da je blazen. Pokažejo mu konja v hlevu in povedo, da ne sme nihče v njegovo bližino. On gre k njemu. Ko ga konj zagleda, začne veselo rezgetati in se mu da božati in gladiti, kakor bi bil najbolj krotka žival. Vse strmi. Nato mladenič spet vpraša:

— Kje je moja ptica, zlata ptica? Dajte mi jo nazaj!

Šel je naravnost v stanovanje v tisto sobo, kjer je visela kletka z zlato ptico. Komaj ga ptica zagleda, začne na ves glas tako nebeško prepevati, da se je razlegalo po vsem gradu, kakor bi godli sami nebeški angelčki. Ko kralj sliši ptico tako prepevati, prihiti v sobo, iz druge sobe pa morskoro deklica, ki se ji je to čudno zazdelo. Komaj zagleda mladeniča, razpne bele ročice, skoči k njemu, ga objame, se ga oklene in pritisne na srce, kakor bi ga več ne hotela izpustiti.

Oče je bil priča vsemu temu in ni vedel, kaj naj reče. Spozna svojega sina in ko izve, kako sta brata z njim ravnala in kaj se je z njim godilo, se razhudi ter zapove oba starejša sinova zapoditi, ker sta to tudi zaslužila. Mlajšemu pa je dal kraljestvo in naredilo so veliko svatovščino, kajti oženil se je z lepo morskoro deklico in milo jima je pela zlata ptica.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

DOMENICA RIPRENDONO I CAMPIONATI

Si riparte!



Alberto Paravan, Audace

Oggi, giovedì 5 gennaio alle ore 20, la Valnatisone scenderà per la prima volta in campo — in Coppa Regione a Corno — guidata dal nuovo allenatore Renato Tuzzi. Speriamo che con l'inizio del nuovo anno e con il cambio della guida tecnica la squadra si riprenda dal brutto momento che sta attraversando. Domenica prossima ci sarà per la formazione azzurra la difficile trasferta di Percoto. Chi sta meglio della Valnatisone è l'Audace di S. Leonardo che a nostro avviso ha intatte le possibilità per tentare la scalata alla categoria superiore, però dovrà stare molta attenta a non perdere per strada punti preziosi come ha fatto recentemente. Domenica si potranno verificare sul campo di Tarcento le possibilità della formazione allenata da Bruno Iussa. Situazione opposta per la Savognese che invece lotterà fino alla fine del campionato per ottenere la tanto sospirata salvezza, traguardo questo a cui il presidente Bruno Qualizza, i giocatori e gli sportivi ci credono. Fondamentale domenica è la vittoria tra le mura amiche con una diretta interessata: il Buttrio. Chi in questo inizio

di campionato ha un po' deluso è l'Alta Valtorre di Dante Del Medico che ci aveva abituati negli scorsi anni a campionati di vertice mentre attualmente la squadra è penultima in classifica. Ma già da domenica, contro il Colugna, ha l'occasione per una pronta risalita verso traguardi più consoni alle proprie possibilità. Nell'altro girone di 3. categoria, un po' meglio sta il Pulfero che come l'Audace è distanziato di tre punti dalla capolista. Gli arancione hanno ancora intatte le possibilità per effettuare il grande salto, ma come l'Audace non possono permettersi ulteriori distrazioni, cominciando già da domenica a Udine dove affronteranno il S. Rocco.

Nella categoria Under 18 un buon campionato lo stanno giocando i ragazzi della Valnatisone che nonostante la loro giovane età si fanno onore ed attualmente sono tranquillamente in una posizione di centro classifica. Dopo la svolta voluta dalla società la scorsa stagione con il cambio alla guida tecnica, il lavoro iniziato da Luciano Bellida sta dando i primi frutti. Va tenuto conto che in pratica la squadra che gioca avrebbe potuto disputare il campionato "allievi", ma seppure come età inferiore in alcuni casi di cinque anni rispetto ai propri avversari la formazione non ha mai subito dello scacco. Questo è anche merito dei ragazzi che si allenano con passione ed assiduità, lasciando ben sperare per l'immediato futuro della società. Domenica incontro casalingo contro il Buonacquisto di Remanzacco.

Il Pulfero invece, pur giocando nella stessa categoria, non ha fino ad oggi ottenuto risultati eclatanti, ma per gli arancione in questi mesi c'è il problema dell'organico molto ristretto. Il presidente Carlo Birtig sta dandosi da fare per rinfoltirlo in modo da poter mettere in campo una formazione senza questi problemi. Domenica il Pulfero ospiterà l'Olimpia di Paderno.

Via Miani, c'è Tuzzi Anno nuovo vita...



La squadra all'inizio del campionato

Nell'ultimo numero dell'anno sul nostro giornale avevamo annunciato che sarebbero state prese importanti decisioni tecniche dal consiglio direttivo della Valnatisone per rilanciare la squadra verso il traguardo della salvezza. Infatti in un comunicato stampa diramato dalla società si leggeva: "Il consiglio direttivo dell'U.S. Valnatisone, riunitosi in data 19 dicembre 1988, ha deciso all'unanimità di sollevare dall'incarico di allenatore della prima squadra il sig. Titi Miani. Il nome del suo successore verrà reso noto in seguito".

Tre giorni dopo il presidente della società sanpietrina Angelo Specogna ha comunicato che il signor Renato Tuzzi è il nuovo allenatore della Valnatisone.

Specogna un mese fa, parlando della difficile situazione in cui si trovava la squadra, aveva dato fiducia a Titi Miani, esprimendo allo stesso tempo la speranza che la situazione migliorasse. Invece così non si è verificato e seppur a malincuore l'allenatore è stato esonerato.

Renato Tuzzi, cividalese, prende in mano la formazione maggiore

della Valnatisone dopo aver concluso l'anno scorso la sua attività che aveva portato alla promozione dalla 2. alla 1. categoria la Sangiorgina di Udine. Attualmente era a riposo volontario ma, interpellato e dopo una pausa di riflessione, ha accettato di buon grado di prendere in mano questa "pata bollente".

Riuscirà Tuzzi nell'impresa di mantenere la squadra in 1. categoria? Noi pensiamo di sì in quanto a potenziale tecnico la Valnatisone non è inferiore ad alcuno. Quello che è mancato alla squadra è la fortuna sia per quanto riguarda le situazioni di gioco che gli infortuni. Quattro giocatori infortunati contemporaneamente ed altri squalificati a turno hanno fatto precipitare la situazione, così la squadra si trova al penultimo posto in classifica. Una sola vittoria (contro la Sangiorgina), sei pareggi e cinque sconfitte, questo è il magro bottino ottenuto finora. Speriamo che con la ripresa del campionato e l'inizio dell'anno nuovo le cose comincino a girare per il verso giusto e che la Valnatisone riesca a ripetere l'impresa della passata stagione.

I risultati

UNDER 18

Riviera - Pulfero 7-4

Prossimo turno

COPPA REGIONE

Corno - Valnatisone (5 gennaio - ore 20)

1. CATEGORIA

Percoto - Valnatisone (8 gennaio)

2. CATEGORIA

Savognese - Buttrio; Tarcentina - Audace (8 gennaio)

3. CATEGORIA

Alta Valtorre - Colugna; S. Rocco - Pulfero (8 gennaio)

UNDER 18

Valnatisone - Buonacquisto; Pulfero - Olimpia (8 gennaio)

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Paviese/A (7 gennaio)

PALLAVOLO FEMMINILE

Pav Green Club - Apic. Cantoni Pol. S. Leonardo (7 gennaio-ore 19)

Le classifiche

UNDER 18

Virtus Tolmezzo 23; Pro Osoppo 19; Reanesse, Julia 17; Ragogna 15; Rizzi 13; Ciconicco 12; Valnatisone, Buonacquisto 11; Olimpia, Riviera 10; Mereto Don Bosco 9; Chiavris 7; Pulfero, Azzurra 4.

Azzurra e Valnatisone devono riposare.

GIOVANISSIMI

Serenissima, Buonacquisto 24; Paviese/A 23; Gaglianese 18; Manzanese 17; Valnatisone 15; Nimis 14; Torreanese, Olimpia 13; Cussignacco 8; Comunale Faedis, Azzurra 7; Fortissimi 5; Savorgnanese/B 4; Fulgor 3.

Buonacquisto deve riposare.

ESORDIENTI (fine andata)

Gaglianese 15; Buonacquisto 13; Valnatisone, Manzanese 10; S. Gottardo/B 7; Comunale Faedis 5; Audace 4; Azzurra 3.

Il campionato Esordienti riprenderà il suo cammino alla fine del mese di marzo con la prima giornata di ritorno.

PALLAVOLO FEMMINILE

Asfjr, US Friuli, Paluzza 4; Casacco, Terzo, Percoto, Remanzacco 2; Apic. Cantoni Pol. S. Leonardo, Gonnars, Socopel, Pav Green Club 0.

N.B. Le classifiche delle giovanili e della 1. divisione femminile di pallavolo sono aggiornate alla settimana precedente.

BEŽEN PREGLED ŠPORTNEGA DELOVANJA IN DOGAJANJA V LETU 1988 V BENEŠKI SLOVENIJI

Športno življenje je bogato, a še vedno ni slovenskega društva

Levji delež ima še vedno nogomet - Ženske premalo prisotne v športnem življenju - Odprto vprašanje sponzorjev

Ob začetku leta je navada, da naredimo obračun delovanja in dogajanja na športnem področju. In letos spet ugotovljamo, da je športno življenje v Beneški Sloveniji precej razgibano, vendar nam ni niti v preteklem letu uspelo narediti tistega odločilnega koraka, ki naj bi privedel do ustanovitve slovenskega športnega društva. Razlogov za to je več in verjetno je bilo premalo prizadevanj za to, da bi zapolnili to vrzel. Res pa je tudi, da se že obstoječa športna društva nahajajo v precejšnjih težavah - predvsem finančnega značaja. Premalo je sponzorjev in v tem letu, kot kaže, bodo športna društva še na slabšem. Kakšen je položaj na tem področju zgovorno dokazuje primer nogometne ekipe iz Čente. Bila je ustanovljena v tridesetih letih in je torej ena izmed najstarejših v deželi. Lani je zašla v tako hudo finančno krizo, da je morala nastopiti sama občinska uprava z izrednim finančnim prispevkom. Športno življenje v Beneški slovensko pogojuje tudi pomanjkanje športnih infrastruktur, čeprav je treba priznati, da so nekatere javne uprave nekaj vendarle ustvarile na tem področju. Dober primer je v tem pogledu občina Špeter. Tudi v Šent Lenartu imajo v načrtu gradnjo nekaterih pomembnih športnih struktur. Še vedno pa je položaj te-

žaven; prvič zato, ker so strukture na razpolago vsem, kar pomeni, da so prav skupine, ki se bolj intenzivno in strokovno ukvarjajo z določeno športno panogo, v težavah; drugič, ker nekaterih objektov sploh ni, kot recimo bazenov ali dirkališč, o gradnji katerih je govor že vrsto let.

Levji delež je torej imel tudi letos nogomet. Tu je pomanjkanje struktur manj občuteno, dosti je tudi nogometnih ekip. Po mnenju nekaterih še preveč, kar naj bi se odražalo v kvaliteti. Očitno je, da bi z združenimi močmi dosegli boljše rezultate. Po drugi strani bi lahko bile ekipe bolj "slovenske" in jim ne bi bilo potrebno iskati nogometišev po Furlaniji.

Poglejmo sedaj, kakšen je položaj naših ekip. V prvi amaterski ligi igra Valnatisone in Cividalese, ki nastopata v vseh mladinskih ligah. Obe ekipi sta po lanskem sezoni le s težavo ostali v prvi ligi. Začetki so bili letos za nadiško skupino precej težki in trenutno je med zadnjimi na lestvici, boljše rezultate pa je doslej dosegla Cividalese. V drugi amaterski ligi igra Audace, ki računa na prestop v višjo ligo, in Savognese, ki se mora boriti za obstanek v ligi, kjer nastopa od letos. V tretji amaterski ligi sta v dveh različnih skupinah Pulfero



Skupinska slika po končanem tekmovanju v balinjanju lani v Čedadu

in Alta Valtorre. Na osnovi dosedanjih rezultatov in "moči" podbošneška ekipa računa na prestop v višjo ligo.

V zadnjem času se v Nadiških dolinah in v Čedadu razvija kolesarstvo. S tem športom se letos ukvarja lepa skupina mladih kolesarjev, ki so dosegli tudi določene uspehe. Fabrizio Petricig na primer se je letos uvrstil na drugo mesto deželnega prvenstva. Letos je špor-

tno društvo Veloclub Cividale-Valnatisone priredilo tudi prvo kolesarsko dirko Nadiških dolin.

Edina športna panoga, kjer so prisotne ženske v Nadiških dolinah, je odbojka. V zadnjih letih se je pojavila v prvi diviziji ekipa Polisportiva S. Leonardo-Apicoltura Cantoni. Nastala je v Šent Lenartu in jo sestavljajo izključno dekleta iz nadiških dolin.

Tudi letos se je izredno velikim usepom odvijal na Lesah v

Grmeku turnir v malem nogometu, ki se ga je udeležilo 16 domačih ekip, od teh dve so sestavljali nogometiši iz Kobariške in Tolminske. Še bolj se je torej letos razvilo sodelovanje s sosednjimi kraji Slovenije in turnir se je tudi letos simbolično nadaljeval v Livku, kjer je bila polovicenastopajočih ekip beneška. Ta vrsta športa je naletela na precejšnje zanimanje. Tako je bil na pobudo domačega športnega društva turnir v malem nogometu tudi v Gorenjem Tarbju. Letos so se prvič pomerila v tem športu tudi dekleta.

Naj omenimo, da se mladina v Beneški Sloveniji ukvarja tudi z drugimi športnimi panogami kot so motokros, avtomobilizem, atletika in podobno. Naj zaključimo ta bežen pregled športnega življenja pri nas s turnirjem v balinjanju, ki se je letos spet odvijal v Tolminu in Čedadu, na katerem so tekmovali predstavniki obeh društev in ki ima za sabo že več kot desetletno tradicijo. Prijateljstvo s Tolminsko se torej poglablja. Na tej osnovi bi se lahko začeli še bolj prizadevati za obogatitev medsebojnih stikov, za njihovo razširitev na vso slovensko narodno skupnost v Italiji. Zanimljivo za ustanovitev prvega beneškega slovenskega športnega društva vsekakor so.

novi matajur



GRMEK

Topolove

Voščila Liviane an Patrika

Liviana an Patrik gledajo pravo veselje v torto, ki so jim jo napravili za njih rojstni dan: Liviana je dopolnila šest let miesca otuberja, Patrik pa štiri an miesca potle, novemberja. Naj povemo, de njih tata je Paolo Gariup - Žnidarju iz Topoluovega, mama pa Gianna Qualizza - Minčnih iz Sriednjega.

Mlada družina živi v Topoluovem an lahko dijemo, de čičica an puobič nista veseje samuo mame an tata, pač pa tudi none Romilde an nona Milja, "tet" an "stricu", pruo takuo vsieh parjateljju.

S telo lepo fotografijo Liviana an Patrik žele voščiti vse narbuojše v lietu, ki se je kumi rodilo vsi žlahti an parjateljju doma an po svietu.

Vsi mi pa iz sarca želmo dvie-man otrokam veselo an srečno življenje.

Naši noviči



Smo bli že napisal lepo novico, de v saboto 29. otuberja sta stopnila na skupno življenjsko pot Lucia Trusgnach - Furjanova iz Topoluovega an Silvano Guion - Muhorelu iz Gorenjega Marsina. Seveda, tudi njim so vasnjani na-

pravli velik purton. Mladi par živi v Topoluovem.

Telekrat publikamo njih fotografijo an jim ponovmo naše voščila: Lucia an Silvano, puno sreče, zdravja an veseja v vašem skupnem življenju!

Liesa

Zbuogam nona Katinčna



V čedajskem špitalu je v četartak 29. dičemberja zjutra umarła Amalia Sdraulig uduova Canalaz, Katinčna po domače. Učakala je zaries vesoko starost: 93 liet. V žalost je pustila hčere Ido an Nilo, sina Luigina, neviesto, zeta, navuode, pranavuode an vso drugo žlahto. Dva miesca od tega, 30. setemberja, ji je biu umaru pa nje sin Danilo.

Pogreb nune Katinčne je biu v petak 30. dičemberja na Liesah. Puno judi ji je paršlo dajat zadnji pozdrav.

Sevce - Francija

Umarla je Alma Smodinova

Po kratki boliezni je v Franciji, v kraju Saint Vallier (Saone et Loire) 29. novembra umarła Alma Ernesta Pauletig - Smodinova po domače. Imiela je 64 liet in je bla najmlajša od štierih Smodinovich

sester. Mož ji je že pred več leti umaru, le v Franciji, kjer sta že puno liet živiela z družino. V žalosti je pustila hčere, sina, sestre, brata in vso žlahto.

Naj v miru počiva venčno življenje deleč od rojstne zemje.

SREDNJE

Gorenj Tarbi

Zapustu nas je nunac Mankicju

Glih tisti dan pred Božičem, v saboto 24. dičemberja, je biu tle v Gorenjim Tarbju pogreb našega vasnjana Giuseppe Balus, nunca Mankicjovega za vasnjane an parjateljju. Imeu je 81 liet.

Umaru je v čedajskem špitalu, kjer se je že vič cajtja zdravu.

V žalost je pustu hčere, sina, zeta, navuode an vso drugo žlahto.



Vendesi autocarro Fiat 65/10 - Ribaltabile trilaterale - Portata utile 34 q.li

Telefonare al

(0432) 725000

Buoga, mala, vsa tresoča ženica je pokleknila pred nasilneju vseh in juče prosila, naj ji odpusti Nasilnež je nknazni svojim podrejenim: "Nji uzamite dve pargišči soli, ker je tiela uteč!"

Takuo so nardili in buogi ženicni je ostalo malo u majhanem, bielim saketiču. Ostale so ji suze in ponižanje.

"Če je taka osvobodilna vojska, naj jo Buog fardama!" sem zarju in sem že ušafu klafut za desno uhuo, ne od partizana, pač pa od mojega starejšega brata, ki me je zmieraj, saldu kregu, da imam predug jezik.

Pa niasam biu samuo jest, ki sem jo takuo mislu. Ne deleč od mene je biu mož, ki ni biu šuoštarja. Za zaslužiti palanko je postraju stare čevlje, šuolne. Parjeu je za vsako dielo, da je prediu družino. Sada ima 75 liet in diela mežnar u Lieski fari. Tale kuražan mož je Poldo Marinig-Vigin iz Dolenjega Barda, ki živi z ženo Adelo na Liesah. U liepim jesenskim, november-skim soncem, je stroju čevlje

PIŠE PETAR MATAJURAC

69 — FAŠIZEM, MIZERIJA IN LAKOT

Veliki brusii siera po hišah

pred Kocajnarjovo hišo, hiša njega žene. Ču je arjuvilo in jokanje žensk pred faružam. Poldo je pustu svoje dielo in paršu pred faruž, glih blizu naše "burele". U rokah je daržu šilo, kopito in šuoštarsko kladvo. Od jeze je biu blied u obrazu.

"Kajšni sort partizanov so teli!" je zarju, da so ga vsi slišali. Slišu in zastopu ga je tudi velikan-gigant z mitro "Bredo" v roki, ki mu jo je hitro nameru in ostro odgovorju:

"Siamo Italiani, ma soldati di Tito!"

Poldo ga je gledu naravnost v oči, v obraz, pa kaj nardiš s šilam in kopitam proti napeti brzostrelki, proti mitri?

"Bom povedal tam, kjer to moram povedat. Tajšne reči se ne smejo vič gajat!"

Je resno in jezno zarju, se obarnu s svojim kopitam in šuošpot potapjavat stare šuolne.

Poldo je bil član vaškega odbora osvobodilne fronte in je biu 1945. leta demobiliziran kot partizan. Po njegovem ostrem in odločnem nastopu takrat na Liesah, je komandant patruole ustavu akcijo in so odšli s soljo, bogve kam.

In tajšne garde reči, vsaj v naši dolini, se nieso vič zgodile.

Dogovor (accordo) med slovenskimi in italijanskimi partizani o sodelovanju, o vzajemni, medsebojni pomoči je biu koristen tudi za naše ljudi. Kadar so imeli vič blaga, živeža in drugega materiala, so ga dali slovenski italijanskim partizanom, prav takuo so italijanski garibaldinci vičkrat dali živež slovenskim partizanam, posebno moko in ser (sir).

Spominjam se, da sta komanda mesta in gospodarska komisija u zimi 1944. leta porazdelili po hišah sir "grana" in "ementhal". To so bli veliki brusii siera, ki so bli težki do 100 kg. Tega sira nam nieso dali za jest, pač pa samuo na skrambo. Povedali so nam, da kadar ga boju nugal, pridejo punoj.

Ga šele vidim v naši kleti tist velik brus "ementhal". Takrat je u naši hiši, kot po puno družih družinah, lakot lajala. Tata je biu lačen in je viedeu, de smo tudi mi lačni, pa nam je vsedno zapoviedu: "Gorije tistemu, ki se bo dotaknu tistega siera. Ni naše blaguo in tisti, ki so nam ga parnesli na skrambo, so imeli u nas zaupanje. Varne-mo jim ga tajšnega, kot so nam ga parnesli!"



Očetova beseda je bla zakon, leč, sveta, pa jest vsedno niekega dne ni sam mu vič. Zagnali so me u klet, da uočim en liter vina. Tisto nam ni manjkalo. Imeli smo dobro, černo vino: klinton, amerikan in tintorio, ali bakò, vse zmiešano. Vino sem hitro uočiu in ga nesu našim na mizo. Mene ni brigalo vino. U glavi sem imeu nekaj drugega in sem že viedeu, kaj bom naredu. Varnu sem se u klet in tisti dan sem biu posebno lačen. Želodac mi je zakrulu in ko sem spet pogledu na brus siera, so mi začele sline teč. Nad sieram, pod polico, je biu obiešen za cvek an debeu špinjak (lesni sveder). To je ročna posoda za vartanje jam, lukenj v lies. Po italijansko mu pravju "trapano". Mi smo nugal špinjak za vartat jame za liesenca, za vlake, osunjake an druge reči. Jest sem pa hitro popadu za špinjak in začeu vartat u brus siera "ementhal". Če bi ga biu uriezu z nuožam, bi se bluo poznalo. Parvi bi mi jih je biu nakliestu tata, potlè pa partizani.

(se nadaljuje)

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac

Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v torak od 14.15 do 14.45
v petak od 15.30 do 16.00

Debenje:

v petak ob 13.30

Pacuh:

v petak od 14.00 do 14.30

Trinko:

v torak od 14.45 do 15.15
v petak od 15.00 do 15.30

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak od 16.00 do 17.00
v sriedo od 11.00 do 12.00
v petak od 16.00 do 17.00

doh. Rosalba Donati

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v soboto od 10.30 do 11.30

Lombaj:

v sredo od 16.15 do 17.00

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,
četartak an petak
od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, torak,
sriedo, petak an saboto od
8.00 do 9.30
v četartak od 17.30 do 19.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.
do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do
10.30
v torek od 8.00 do 10.30 in od
16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti

Špietar:

v pandiejak in sredo od 8.45
do 9.45
v petak od 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 14.00 do 15.00
v saboto od 10.00 do 11.00

Gor. Tarbi

v pandiejak od 12.00 do 12.30
v sriedo od 15.15 do 15.45

Oblica:

v sriedo od 15.45 do 16.15

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torek ob 11.30
v petek ob 13.30

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.00
v petek ob 14.00

Oblica:

v torek ob 12.20

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 17.30
v četartak od 10.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 11.00 do 12.00

doh. Rosalba Donati

Škrutove:

v pandiejak in torek od 9.00
do 11.00
v četartak od 17.00 do 18.30
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 10.00

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 7. DO 13. JANUARJA

Čedad (Fornasaro) tel. 731264
Manzan (Brusutti) tel. 752032
Sovodnje tel. 714260
Tavorjana tel. 712181

Ob nediejah in praznikah so odparto samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Fotostavek:
ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 25.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun

51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana

Kardeljeva 8/II nad.

Tel. 223023

letna naročnina 6.000 din

posamezni izvod 200 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komerčni L. 15.000 + IVA 19%